

IFLA

NOTICIAS

Sección Regional para América Latina y el Caribe

Nº 25, Diciembre 1994

EDITORIAL

La Conferencia General de la IFLA, realizada en La Habana del 21 al 27 de Agosto de 1994 fue marcada por la organización y por el profesionalismo de los bibliotecarios cubanos.

Fue la primera vez que una Conferencia se realizó en América Latina y el Caribe. Acompañamos las negociaciones efectuadas durante la gestión del Sr. Hans-Peter Geh y el empeño del actual Presidente Sr. Robert Wedgeworth en realizar este evento.

Mencionamos que por primera vez los participantes tuvieron la posibilidad de adquirir diskette referente a los trabajos presentados en las conferencias (Inglés y Español). Las reuniones técnicas y administrativas de IFLA/LAC fueron muy concurridas y de un muy bueno nivel.

La Oficina Regional presentó el informe de sus actividades y distribuyó para los miembros del

Comite Permanente la publicación "*Información Disponible en el Clearinghouse*", publicada en Abril y un folleto explicativo sobre la Oficina.

Resaltamos que también fué la primera vez que se realizó un "Caucus de la Lengua Portuguesa" donde estuvieron presentes bibliotecarios africanos, portugueses y brasileños que pudieron discutir y planear acciones conjuntas referentes a la "Carta de Rio de Janeiro", documento aprobado en el II Encuentro Internacional de Bibliotecarios de Lengua Portuguesa, realizado en Abril de 1994 en Niteroi, Rio de Janeiro, Brasil.

En la Sesión de Posters diversos países de América Latina y el Caribe, y también la Oficina Regional se hicieron presentes.

La Pre Conferencia sobre Bibliotecas para la Alfabetización en Comunidades Geográfica y Socialmente Aisladas tuvo un gran éxito y las recomendaciones presentadas durante la Conferencia están transcritas en este número.

Un número expresivo de profesionales de América Latina se inscribieron como miembros de IFLA, durante el evento.

Tuvimos oportunidad de contactar con diversos miembros del Professional Board y del Executive Board de IFLA y verificamos el interés de sus miembros para que IFLA/LAC haga trabajos conjuntos con las demás divisiones de IFLA.

Es necesario que se mencione el apoyo que hemos recibido del Secretario General y de la Coordinadora de Actividades Regionales de IFLA y del Programa ALP en todos los asuntos de interés de la Sección, de la Oficina y de la bibliotecología en nuestra Región.

Los editores de Noticias consultan todas las publicaciones y toda la correspondencia recibida enviada al RO, pero como un canal de comunicación no solamente de IFLA sino también de todos países de la región, necesita de la colaboración personal de los profesionales para que efectivamente cumpla su misión. Generalmente los países que nos envían noticias son siempre los mismos en los que tenemos los más fieles colaboradores. ¿Usted ya verificó cuántas veces su país se presentó en nuestra publicación?

EDITORIAL 1

IFLA Y SUS SECCIONES 2

ALP 2

NOTICIAS DE AFILIADOS
DE IFLA Y DE
ASOCIACIONES DE LA REGION 4

NOTICIAS GENERALES
DE INTERES PARA LA REGION 6

PUBLICACIONES RECIBIDAS 8

IFLA Y SUS SECCIONES

CONFERENCIAS

• **60a. Conferencia General, 1994: 21-28 Agosto, La Habana, Cuba**

Los documentos presentados en la Conferencia (Booklets, talleres y trabajos presentados tardíamente) están publicados en WordPerfect 5.1 en diskettes en español, inglés o francés.

Las ponencias presentadas en la Sesión de América Latina y el Caribe, listadas en el Noticias, n.24, se publicaron en el Booklet 8 de la 60a. Conferencia General y están disponibles en la Oficina Regional.

• **2nd Latin American and Caribbean Seminar on Government Information and Official Publications, Habana, Cuba, 25 agosto, 1994.**

Algunos de los trabajos presentados cuya copia puede solicitarse a la Oficina Regional:

Las publicaciones oficiales en Argentina y Chile, por Stella Maris Fernandez; *Las publicaciones de la CEPAL y su presencia en la región latinoamericana y del Caribe*, Carmen Vera Arendt; *View from the North of the current state of the Latin American official publications*, Gloria Westfall; *Publicaciones oficiales brasileñas*, Sebastião de Souza; *La difusión de las publicaciones gubernamentales en México*, Rosa Pretelin Ecuizar; *Official publications in the English speaking Caribbean*, Claudette de Freitas; *Las publicaciones oficiales en Cuba 1992-1994*, Maria Elena Reyes Varela y Olga Vega García.

• **Taller "Educación y Entrenamiento", Habana, Cuba, 25 de agosto, 1994**

Como continuación del Primer Taller para la Elaboración de un Plan Regional Coordinado de Adiestramiento para Profesionales de América Latina y el Caribe, se realizó el Taller, coordinado por Izidro Fernandez Aballi, consejero regional del Programa PGI de la UNESCO. En él se presentaron los siete principales problemas del sector de información y sus posibles soluciones. Estos problemas fueron expuestos ya en el Taller realizado en Belo Horizonte, Brasil, en abril de 1994. El informe en español sobre el mismo se encuentra en Noticias, n.24.

• **PRÓXIMAS CONFERENCIAS**

1995: 20-26 Agosto, Estambul, Turquía. Tema: Bibliotecas del futuro.

Subtemas: Tecnología de la información y la reestructuración de bibliotecas; Redes de información cooperativas nacionales e internacionales; El futuro de materiales de biblioteca: Bibliotecas y educación pública; Comunicación profesional. La fecha límite para presentación de propuestas de trabajo es el 1º de Diciembre en formulario apropiado de la Secretaria General de IFLA.

Se realizará, durante la Conferencia, el Foro abierto sobre el Perfeccionamiento de la profesión bibliotecaria y un Taller de la UDT sobre Redes x Bibliotecas Virtuales.

Elecciones para el Comité Ejecutivo (Executive Board) de IFLA. Durante la Conferencia se realizará el Consejo General de IFLA en el que se elegirán 5 nuevos miembros del Comité Ejecutivo. La Sección de América Latina y el Caribe y la Oficina Regional solicitan a los colegas de nuestra Región que estén interesados en cubrir las vacantes que se candidaten para que la Región esté representada en el órgano máximo de dirección de IFLA.

Para más informaciones sobre el programa, por favor contactar a: Ms. Altinay Sernikli, President National Library Bahçelievler 06490 - Ankara - Turkey.

Tasa de inscripción: hasta el 30 de abril de 1995: US\$ 350,00. Después del 1 de mayo 1995: US\$ 400,00. Los precios de hotel varían entre: US\$ 40,00-125,00, para habitación doble y 25,00-100,00 para simple.

Pre-Seminario Oficial de IFLA. Tema: "Influyendo sobre los que toman las decisiones: planificación bibliotecaria en países en vías de desarrollo". Por invitación.

• **Concurso de ponencias IFLA/LAC para la Conferencia de Estambul**

El tema es: "*La biblioteca virtual: realidad, posibilidad o un sueño imposible*". El trabajo deberá tener proyección internacional, constituir un aporte novedoso y brindar un panorama de lo que sucede en la región. Su presentación con seudónimo acompañada de un sobre con los datos personales - tiene como fecha límite el 15 de diciembre en la Oficina Regional. Las bases del Concurso son las mismas ya publicadas en los Noticias anteriores.

1996: 25-31 Agosto, Beijing (Pekín), China. Tema: El desafío del futuro: bibliotecas y desarrollo económico.

1997: August 31 to Sept. 5, Copenhagen. Tema: Las bibliotecas y la información para el desarrollo humano. Para información, favor contactar a "IFLA 97", Secretary General, Ms. Hellen Niegaard, c/o SBT - Nyhavn 31E - DK1-51 - Copenhagen, K - Denmark.

• **Beca Martinus Nijhoff**

Para un viaje de estudios de 10-15 semanas en Europa sobre cualquier tópico relativo a biblioteca.

Pueden ser candidatos instructores de entrenamiento en servicio del área de bibliotecología/ciencias de la información, nativos de países en desarrollo. El candidato debe tener hasta 40 años de edad y tener fluidez en uno de estos idiomas: Francés, Inglés, Holandés o Alemán. Los pedidos deben llegar hasta el 1º de Febrero en la Secretaria General de IFLA que puede dar mayor información sobre la beca. Fax.: 31.70.383-4827.

PROGRESO DE LA BIBLIOTECOLOGIA EN EL TERCER MUNDO - ALP

• El Programa ALP apoyó la realización el Taller "Bibliotecas para Ciegos", que se llevó a cabo en La

Habana, el 25 de agosto de 1994, durante la Conferencia General de IFLA. Este fue organizado conjuntamente por las dos Secciones de IFLA: Bibliotecas para Ciegos y América Latina y el Caribe. El Taller fue una continuación de la Primera Reunión, realizada en Habana en Febrero de 1993. Su informe se encuentra en el en Noticias, n.23. El Taller fue coordinado por Beatrice Christensen Sköld, de Suecia.

Se notó en la reunión una evolución de los servicios, desde la Primera Reunión realizada en Habana, en febrero de 1993. La continuidad de encuentros en la que permite el seguimiento a trabajos ya tuvo sus reflejos en nuestra Región.

Trabajos presentados que se encuentran en la Oficina Regional:

Seminars on library services to the blind and other print-handicapped people in developing countries: what has been done by the Section of Libraries for the Blind, Hiroshi Kawamura (University of Tokyo Library, Japan)

Informe sobre la Situación de las personas ciegas y limitadas visuales en la República Argentina, Mariano Gabriel Godachevich (Biblioteca Argentina para Ciegos, Argentina)

Evaluation of library services for the visually handicapped in Brazil, Ivani Pires (Biblioteca Braille, São Paulo, Brasil)

Situación actual de la persona discapacitada visual y los servicios bibliotecarios para ciegos en Chile, Bernadita Leon y Victoria Muños (Biblioteca Central para Ciegos, Chile)

Library services to the blind in Jamaica, Karen V. Barton (Manchester Parish Library, Jamaica Library Service, Jamaica)

Informe sobre los servicios bibliotecarios para discapacitados visuales en México, Maria Eugenia Espana Gonzales (Asociación Mexicana de Bibliotecarios, México)

The experience of cooperation between Fundación Braille and other institutions in Latin America regarding production and lending of special format material to the visually impaired, Norma Toucedo (Committee on Literacy of the World Blind Union, Uruguay)

Paper-making for all, Allan Leach (National Library for the Blind, UK)

La Biblioteca Nacional "José Martí" y los servicios para discapacitados visuales, Odisa Blanco de los Santos (Biblioteca Nacional "José Martí", Cuba)

Addressing the needs for materials in Spanish, James R. Herndon and Stephen Prine (National Library Services for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress, USA)

• Foro Abierto de la División Regional sobre Preservación y Conservación

ALP financió la Sra. Flossie Matenje, de Malawi, Africa para que la misma pudiera participar de las discusiones que fueran iniciadas por la Division Regional sobre cooperación en que se refiere a Preservación y Conservación.

• SEMINARIO PRE SESION " Bibliotecas para la alfabetización en comunidades geográficas y socialmente aisladas, Matanzas, Cuba, 15-19 agosto de 1994

Por la primera vez la Oficina de ALP, en la Universidad de Uppsala, Suecia, fue responsable por la administración a nivel internacional de un pre-seminario, en lo que se refiere al proceso de selección de participantes. Este trabajo se realizó en gran cooperación con el Coordinador Profesional de IFLA y la División Regional. El Comité Profesional de IFLA es responsable por el contenido profesional. Las Oficinas Regionales y los Comités Permanentes identificaron, por ejemplo, sus prioridades para la selección de candidatos para el taller y contribuyeron en la elaboración del programa. ALP pagó por los participantes de Africa y de Asia. Las traducciones de los trabajos para inglés y español fueron también comisionadas en Suecia. Los organizadores cubanos locales bajo la dirección de Emilio Setien y Orlando García fueron los responsables por todas otras tareas de la organización, por otras despesas y hicieron un espléndido trabajo. El seminario fue presidido por Barbro Thomas.

Recomendaciones dirigidas a IFLA:

Que IFLA priorice el establecimiento de un programa para promover la alfabetización programa en el que participen y presenten su apoyo todos los grupos pertinentes de esta Federación;

Que la Sección de Bibliotecas Públicas y la Sección de Bibliotecas Escolares trabajen en estrecha colaboración, teniendo en cuenta las experiencias nacionales de los diferentes países, fundamentalmente de los países en desarrollo.

Que IFLA inste a sus asociaciones e instituciones nacionales miembros, a trabajar con las comisiones nacionales de la UNESCO para garantizar que en el próximo programa y presupuesto, así como en el próximo plan de mediano plazo de la UNESCO se incluya un firme compromiso a fin de lograr:

a) el renacimiento y la preservación de la tradición oral,

b) la cooperación en la producción y distribución de materiales de lectura pertinentes, en países que comparten un idioma común y/o experiencias culturales comunes, c) la producción, distribución y promoción de materiales en diferentes formatos para grupos con necesidades especiales (por ejemplo, materiales para ciegos y otros grupos en desventaja).

Resolución dirigida a la UNESCO:

Que la UNESCO informe más activamente a las asociaciones bibliotecarias acerca de las publicaciones referidas a los resultados de investigaciones sobre alfabetización y promoción de la lectura, que facilite el acceso y uso de estas publicaciones a los servicios bibliotecarios públicos que los requieran.

• Taller de América Central en Nicaragua

ALP organizará el taller "Progreso de la Bibliotecología en el Tercer Mundo - un Taller para identificar y evaluar necesidades en América Central y para formular propuestas de proyectos" en Managua, Nicaragua, 6 - 9 Marzo, 1995.

Serón seleccionados tres representantes de cada país en América Central. Como de costumbre, el taller es organizado en cooperación estrecha con el Comité Permanente de América Latina y el Caribe. Miembros del Comité Permanente de América Central pueden participar del taller como consultores. La Biblioteca Nacional, "Ruben Dario", "de Nicaragua es la responsable for una gran parte del planeamiento y organización locales. El idioma de trabajo es el Español. Esperamos que representantes del PGI/UNESCO, localizado en Venezuela puedan asistir a la reunión.

• **Futuros proyectos de ALP en América Latina y el Caribe**

La Swedish Internacional Development Agency, SIDA (ASDI, Agência Sueca de Desarrollo Internacional), en Octubre de 1994, decidió apoyar los proyectos abajo: El Taller de América Central, ya mencionado; Investigación sobre los recursos nacionales de información y servicios de los estados miembros de la OECS y revisión de los planes de desarrollo; Continuación de la base de datos INFOBILA; Creación de la asociación de escuelas de bibliotecología del Cono Sur, última fase; Um taller práctico en Peru para comparar experiencias en servicios para minorias en áreas remotas o fronterizas en cooperación con los países vecinos; ASDI también financiará los costos de las Oficinas Regionales por su trabajo con las actividades de ALP y algun apoyo para el planeamiento de proyectos.

• **Base de datos/Guia de instituciones que apoyan la bibliotecología en países en desarrollo.** Este proyecto de creación de una base de datos está siendo efectuado por ALP con el financiamiento del Ministerio de Relaciones Exteriores de Dinamarca, DANIDA. El cuestionario está siendo enviado por ALP. La Oficina puede enviar copia a los interesados.

NOTICIAS DE AFILIADOS DE LA IFLA y DE ASOCIADOS DE LA REGION

ARGENTINA

• La Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina, ABGRA, inició la publicación de REFERENCIAS, revista semestral. El primer número comemora el 40 Aniversario de la fundación de la Asociación. Presenta los trabajos de la XXVIII Reunión de Bibliotecarios e invita a todos a presentar trabajos para la XXIX Reunión, a realizarse del 3 al 7 de abril de 1995, en Buenos Aires. La reunión tendrá como marco las Jornadas Internacionales de Profesionales del Libro que se llevarán a cabo durante la 21a. Feria Internacional del Libro de Buenos Aires. La subscripción es de US\$ 35,00. Cheques o giros deben ser librados a la orden de: ABGRA - Av. Corrientes 1642, Piso 1º-2do. Cuerpo, Oficina 22 -

1042 Buenos Aires - Argentina. FAX; 382-4821, e.mail: postmaster@abgra.org.ar. -

Congratulaciones a ABGRA por su Aniversario y por la publicación. La Oficina Regional desea pleno éxito a la nueva revista.

• La V Feria del Libro Infantil y Juvenil, realizada en julio, congregó aproximadamente a 175.000 visitantes. Las actividades estuvieron pensadas para que los padres también tuvieran una participación activa, al como, por ejemplo, un taller de escritura, con invitación expresa: "Vení con tu papá". Fue considerado un éxito por los organizadores el seminario para maestros "El Juego y la Creatividad". Noticia enviada por Stella Maris Fernandez, miembro del Comité Permanente de la Sección de IFLA para América Latina y el Caribe.

BRASIL

• La Fundación Biblioteca Nacional colocó a la disposición de la Oficina Regional una sala para apoyar los trabajos en Rio de Janeiro. La sede oficial sigue estando en São Paulo.

• Se realizó em São Paulo del 15 al 16 de agosto el Seminario sobre Derechos de Autor y del Editor y la Administración Colectiva de Derechos Reprográficos, patrocinado por el CERLALC y la Asociación Brasileira de Derechos Reprográficos - ABDR. Los bibliotecarios: Rosaly Krzyzanowski, del Sistema de Bibliotecas de la Universidad de São Paulo, Rosa Maria R. Correa, gerente de la Biblioteca del Memorial de la América Latina y May Brooking Negrão, consultora, asesora especial de la Sección de América Latina y el Caribe/IFLA presentaran trabajos sobre Biblioteca, Reprografia y Derechos de Autor.

• El II Encuentro de Bibliotecarios de Habla Portuguesa, tuvo lugar, del 3 al 8 de Abril de 1994, organizado por FEBAB y por BAD, y se realizó en Niteroi, Rio de Janeiro. El Encuentro finalizó con la Declaración de Rio de Janeiro con propuestas de acción entre Brasil, los Países Africanos de habla portuguesa y Portugal. Los proyectos conjuntos de las tres regiones fueron discutidos en el CAUCUS DE LOS BIBLIOTECARIOS DE HABLA PORTUGUESA, realizado durante la Conferencia de IFLA en Habana, Cuba, que contó con cerca de 30 participantes. Maria da Conceição Vasques Araujo Tali, de Luanda, Angola, publicó en los Cadernos BAD, Lisboa, (2), p.29-53, 1993 el artículo *Libraries in Luanda, Angola: problems and prospects* con varias perspectivas de acción para el desarrollo de las bibliotecas en este país africano. FEBAB propuso a la IFLA que el Portugués fuera considerado como idioma oficial de IFLA pero se le contestó que no era posible ante el costo de traducción. IFLA garantizó en la misma carta respuesta que el Caucus de los Bibliotecarios de Habla Portuguesa seguirá siendo um programa regular en las Conferencias Generales. IFLA espera que se amplie la membresía de asociaciones e instituciones de habla portuguesa.

• FEBAB, Federación Brasileña de Asociaciones de

Bibliotecarios, publicó el volume 26 de la *Revista Brasileira de Biblioteconomia e Documentação* con artículos sobre servicios de bibliotecas móviles para comunidades rurales, información legislativa, indización, etc. Suscripciones: US\$ 100,00 - FEBAB - R. Avanhadava, 40, cj. 110 - 01306-000 - São Paulo, SP - Brasil

• Maria Nazaré Pereira y Patricia C. Henning, del IBICT, Instituto Brasileiro de Informação em Ciência e Tecnologia, enviarán a la OFICINA un trabajo sobre la *Biblioteca virtual para los expertos en información, una experiencia brasileña*, proyecto en curso apoyado por la Red Nacional de Investigación (RNP) y por el IBICT. Esta biblioteca virtual tiene por objetivo ayudar a los expertos en información en Brasil que tengan interés en conocer la red de computación electrónica para: a) obtener las condiciones necesarias para explotar los recursos de Internet, b) utilizar los recursos y servicios de Internet en sus actividades profesionales, c) diseminar los requisitos para obtenerse los productos y servicios de información de la red a fin de integrar los recursos de información de Brasil a la Internet en las condiciones de total calidad, de acuerdo con las normas existentes.

• Foro Latinoamericano sobre de Redes Electrónicas en la Educación y Cultura São Paulo, Brasil, 10-13 Abril, 1995. Organizado por la Escola do Futuro, de la Universidad de São Paulo. Objetivos: Identificar los grupos latinoamericanos interesados, las conquistas pedagógicas, culturales y sociales, los problemas y soluciones regionales a través de la actuación en conjunto - Identificar nuevos socios latinoamericanos para ampliar las actividades de integración adaptadas a la región. Para más informaciones sirvase contactar: Ms. Renata Ghedini Ramos. Telephone: (55 11) 577-5221. Fax: (55 11) 815 3083. E.mail: flurece@piaget.futuro.usp.br or futuro@cat.cce.usp.br. Address: USP - Escola do Futuro - Cidade Universitária Armando de Salles Oliveira - Av. Prof. Luciano Gualberto, travessa 3. n.71, Sala 119 - 05508-900 - São Paulo, SP.

CUBA

• La Casa de Las Americas posee una colección muy completa de periodicos de America Latina y el Caribe y publica trabajos de gran interés para la Región. E.mail: casa@tinored.cu. Fax: (537) 32-7272/32-5638.

• Cuba posee una Escuela Nacional de Tecnicos de Biblioteca que forma personal técnico especializado. Su currículo incluye las siguientes cátedras; Asignaturas Generales. Asignaturas de Procesamiento Analítico sintético, Asignaturas de Taller y Promoción, Asignaturas de Teoría y Organización del Libro y de Instituciones de Información. Publica: Manual de Catalogación de Referencia, de Clasificación y Jornadas Pedagógicas. El número de graduados por año es de 60 a 70 técnicos.

MÉXICO

• Coloquio "El futuro de la formación profesional del Bibliotecario". A través de un acuerdo de intercambio y cooperación educativa entre instituciones mexicanas y norteamericanas, la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía (ENBA) y la School of Library and Information Sciences de la University of North Texas (UNT), llevaron a cabo los días 9 y 10 de septiembre del año en curso la realización del coloquio, evento celebrado en la Antigua Hacienda de Galindo, San Juan del Río, Querétano.

A partir del reto actual que implica el desarrollo de las nuevas tecnologías, así como la infraestructura de las telecomunicaciones en relación con el funcionamiento de las bibliotecas para resolver las más novedosas necesidades de información, ambas instituciones se plantearon la urgencia de analizar la formación profesional de los bibliotecarios.

De esta manera, el coloquio giró en torno a diversas temáticas, entre las cuales se destacaron: los elementos del conocimiento que deben manejar los bibliotecarios para hacer frente a los desafíos de una nueva era y, en ese sentido, ocupar cierta función de liderazgo relacionada con sus actividades: el análisis de la teoría en relación con la práctica de las actividades bibliotecarias; y la integración de los aspectos tecnológicos de punta con los valores humanos.

Asimismo, se expusieron problemáticas relativas a la orientación de los programas de estudio, los contenidos que deben considerarse en el diseño curricular y las experiencias prácticas que deben integrarse en el curriculum de los bibliotecarios. Así, por parte de los participantes de México, se presentaron las siguientes ponencias: Miguel Ángel Arreola González; "La biblioteca electrónica: cómo la tecnología está cambiando a las bibliotecas"; Elsa Barbarena Blásquez; "A quién estamos preparando en la Maestría en Bibliotecología"; Guadalupe Carrión Rodríguez; "Escenarios a los que se enfrenta el especialista de información"; Rosalba Cruz Ramos; "Políticas educativas: innovación y desarrollo sustentable"; Rosa María Fernández de Zamora; "Visión prospectiva de la cambiante formación del bibliotecario"; Regelio Hinojosa; "Administrador de recursos informativos: una profesión para la sociedad actual"; Álvaro Quijano Solís; "Retos actuales de las bibliotecas: implicaciones para la formación del bibliotecario"; Adolfo Rodríguez Gallardo; "Entre los elementos básicos y los complementarios, la formación de bibliotecarios en los próximos años". Los participantes de la School of Library and Information Sciences expusieron 12 trabajos sobre asuntos tales como: Comunicaciones ilustradas, bibliotecas e información tecnológica; Comunicación con medios computarizados y su uso en las escuelas públicas; Hacia la coordinación de la investigación cognitiva y algorítmica en la recuperación de la información, etc. De tal modo, el coloquio propició un espacio de reflexión acerca de la situación de los sistemas bibliotecarios de México y Estados Unidos para identificar tanto encuentros como diferencias.

Noticia enviada por la Mtra. Estela Morales Campo, secretaria del Comité Permanente de la Sección de América Latina y el Caribe/IFLA.

PERU

• El Colegio de Bibliotecólogos del Peru en su *Boletín Informativo*, 2, junio 1994 informa que: su Estatuto fue aprobado por el Decreto Supremo no. 08-94-ED, publicado en el Diario Oficial "El Peruano" el 20 de mayo de 1994; María Bonilla de Gaviria, fue designada por el Colegio como miembro del Jurado del Concurso Arquitectónico para la Construcción del nuevo local de la Biblioteca Nacional.

• **El Consejo Británico** con sede en Perú publicó el libro "*Información para el Desarrollo Comunitario*" denominación tema del taller del mismo nombre que se realizó en Lima entre el 18 y 20 de enero de 1994. Los temas tratados fueron: bibliotecas rurales de Cajamarca, programa de bibliotecas comunales, oficinas de asesoría ciudadana, nuevas tecnologías de información para la comunidad.

PUERTO RICO

La Editora de la Universidad de Puerto Rico publicó: *Índice Informativo de la Novela Hispanoamericana*, Su autora es Edna Coll. Puede hacerse los pedidos al FAX: (809) 51-8785.

VENEZUELA

• El Plan Lector de Cajas Viajeras del Programa Lectura para Todos de la Fundación Comisión Nacional de Lectura (FUNDALECTURA), iniciado en 1990, ya alcanzó 5000 docentes actualizados en teorías modernas del aprendizaje de la lectura, 263 docentes en proceso de perfeccionamiento como facilitadores, 200.000 niños recibiendo beneficios (libros y práctica pedagógica especializada). Son 185.840 ejemplares prestando servicios. La ejecución del Plan Lector se refleja en cuatro grandes estrategias: - brindar acceso a materiales de lectura con temas de interés y alta calidad de ilustración y edición para los niños de la primera etapa de la educación básica; - actualizar al docente de los primeros tres grados de educación básica en teorías y prácticas moderna del aprendizaje y la promoción de la lectura; - sensibilizar a los padres y al resto de la población sobre la importancia de la lectura y su repercusión en el desarrollo del país; - investigar los resultados obtenidos en la práctica pedagógica a partir de los programas de actualización.

• La Biblioteca Nacional concibió el proyecto de Los Cardones como una experiencia piloto de construcción comunitaria de un servicio bibliotecario, un edificio de estructura sencilla. El proyecto incorpora la participación activa de la comunidad desde la etapa de diseño de la obra, así como el rescate y revalorización de tecnologías tradicionales de construcción.

• **Bibliomovil Amazonas.** La Biblioteca Nacional inició un nuevo Proyecto de Biblioteca Ambulante, diseñando un vehículo que se desplaza por tierra y se adapta a las condiciones climáticas y topográficas del Estado de Amazonas.

NOTICIAS GENERALES DE INTERES PARA LA REGION

• **CARTA DE LA HABANA 1994 - 60a.**
Conferencia General de IFLA, Cuba 94

La 60a. Conferencia General de IFLA, realizada en la ciudad de La Habana, en el mes de agosto de 1994, fue el punto de encuentro de más de 1200 bibliotecarios provenientes de América Latina y el Caribe, constituyéndose en el marco adecuado para el intercambio de conocimientos y experiencias, que si bien se refieren a situaciones fundadas en factores sociales, culturales y económicos similares, resultan desconocidas para el resto de la región. Durante las sesiones oficiales de la Sección de IFLA destinada a América Latina y el Caribe, se abordarán temas relacionados con la mayor vinculación y colaboración para el desarrollo bibliotecológico entre los países que conforman la región.

Este espíritu fue el que animó a los delegados latinoamericanos a encontrarse, conocerse, plantear sus necesidades de mayor información respecto a las actividades bibliotecológicas en sus países y concluir con la posibilidad de establecer mecanismos que permitieran continuar con este diálogo y quizás, hacer realidad lo expresado por la Lic. Elsa M. Ramírez Leyva (México), que en la ponencia presentada durante la Conferencia General sostiene que "... Sería mucho más contundente esta presencia grupal, que el esfuerzo individual por consolidar una posición dentro de la estructura social".

Esta intención de cooperación y de realizar un intercambio de información comenzó a tomar forma a partir del diálogo iniciado entre la Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA) y la Asociación Cubana de Bibliotecarios (ASCUBI), fijándose siete puntos iniciales de acuerdo, que en principio serían suscriptos por los representantes de ambas instituciones.

Luego de este primer acercamiento, y como resultado de conversaciones mantenidas con el Dr. Fernando de Martino, Encargado de Negocios de la Embajada Argentina en Cuba, se interesó en el tema a las cancelerías cubana y argentina, quienes coincidieron en la posibilidad de llegar a un acuerdo de cooperación a partir de una carta de intención firmada por los delegados de los países interesados.

Posteriormente se analizaron los 7 puntos acordados entre ABGRA, ASCUBI, los representantes de las Asociaciones de Bibliotecarios de Chile y Colombia y la Oficina Regional de IFLA para América Latina y el Caribe que se fueron sumando a este proyecto. Partiendo de la propuesta inicial y agregando 4 puntos

relacionados con la preservación del patrimonio cultural, se realizó una reunión donde se analizaron y votaron los 11 puntos que integran la CARTA DE HABANA 1994, puntapié inicial de un acuerdo que seguramente habrá cristalizarse a nivel oficial, siguiendo los pasos que ya fueron dados por las cancellerías argentina y cubana.

Esta Carta de intención, fue presentada al Sr. Leo Voogt, Secretario General de IFLA, en una reunión donde participaron las representantes de la Oficina Regional de IFLA para ALC, Lics. Elisabet M.R. de Carvalho e Ivone Tálamo, la Secretaria General de ABGRA, Lic. Claudia Rodríguez y la Vicedecana de la Universidad del Museo Social Argentino, Lic. Adriana Adamo. Durante este encuentro, el Secretario General de IFLA se mostró complacido por el acuerdo, instando a las partes a continuar trabajando en este sentido, y a su solicitud, la Presidente de ASCUBI, Sra. Marta Terry, anunció en el discurso de cierre de la Conferencia General, la firma de la Carta de La Habana, invitando a todos los países a sumarse a la tarea de cooperación e intercambio que se propone en esta carta, cuyo texto se reproduce a continuación:

CARTA DE LA HABANA 1994 - PROYECTO DE CONVENIO DE ASOCIACIONES E INSTITUCIONES BIBLIOTECARIAS DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

1. Intercambio de materiales de información.
2. Trabajos conjuntos de investigación en temas bibliotecológicos, científicos y técnicos.
3. Edición de publicaciones conjuntas acerca de las investigaciones bibliotecológicas.
4. Actualización y perfeccionamiento, por las partes, de especialistas, profesionales y profesores.
5. Intercambio de profesores e investigadores, mediante cursos que se ofrezcan acerca de la información científico-técnica y bibliotecológica.
6. Celebración de talleres y conferencias especializadas conjuntas sobre temas bibliotecológicos que faciliten el intercambio de experiencias en este campo.
7. Intercambio de experiencias y proyectos en el área de la bibliotecología y las ciencias de la información.
8. Promover la formación, perfeccionamiento y capacitación en la preservación y conservación de nuestro patrimonio cultural.
9. Procurar establecer áreas de desarrollo, investigación y puesta en marcha de programas de conservación del patrimonio cultural de Latinoamérica y el Caribe.
10. Fomentar el desarrollo y la aplicación de las normas para la preservación y conservación del patrimonio cultural tendiendo a la unificación de criterios.
11. Establecer y mantener relaciones de intercambio y cooperación con instituciones afines.

Estando reunidos en la 60a. Conferencia general de IFLA Cuba'94, en la ciudad de La Habana, suscriben esta carta de intención para proponer 11 puntos para un posible acuerdo multilateral de las Asociaciones e

Instituciones Bibliotecarias y representantes de organismos culturales y especialistas de Latinoamérica y el Caribe, a los 27 días del mes de agosto de 1994.

Firmas:

Asociación de Bibliotecarios Graduados de la República Argentina (ABGRA)
 Asociación Cubana de Bibliotecarios (ASCUBI)
 Asociación de Bibliotecarios de El Salvador
 Asociación de Bibliotecarios Escolares y Públicos de Chile
 Asociación de Bibliotecarios de Colombia
 Colegio de Bibliotecarios de Chile
 Colegio de Bibliotecarios de la Provincia de Buenos Aires, Argentina
 Federação Brasileira de Associações de Bibliotecarios (FEBAB)
 Oficina Regional de IFLA para América Latina y el Caribe
 Sociedad Cubana de Información Científica y Técnica (SOCICT)

Universidad Central de Venezuela
 Universidad del Museo Social Argentino
 Agencia ISBN de Puerto Rico

Asociación Argentina de Lectura
 Biblioteca del Congreso de la Nación, Argentina
Invitamos a todas las instituciones y organismos relacionados con la bibliotecología y ciencias de la información de los restantes países Latinoamericanos y del Caribe, a firmar esta Carta de Intención, la que esperamos sea el inicio de una larga serie de actividades que contribuyan al desarrollo bibliotecológico de la región.

Las asociaciones o instituciones que quieran adherir, o hacer correcciones y modificaciones en el texto deberán comunicarse con la Oficina Regional, que centralizará la información sobre los interesados. El proyecto será presentado en Estambul.

• **CERLALC**, el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe, (Calle 70, no.9-52, Apartado Aéreo 57348, Santa Fé de Bogotá, Colombia, Fax: 255 46 14), publicó un número especial de *El Libro en América Latina y Caribe*, 77/78, abril/septiembre 1994, con artículos de gran interés como: El libro en el Mercosur (incluye derechos de autor, políticas de lectura, y la Carta de Porto Alegre con las conclusiones de la Reunión de Políticas de Lectura del Mercosur); Construcción de un acervo bibliográfico para las Escuelas de la Región; Un libro, un Amigo: recuento de una experiencia de promoción de lectura; Talleres infantiles de creación literaria.

Brasil fue el tema central de la 46a. Feria del Libro de Frankfurt. Varias ferias de libro se realizan en la Región: Bienal Internacional del Libro, Brasil, Feria Internacional del Libro, Fundapol, Paraguay, Feria Internacional del Libro de Caracas, Feria Internacional del Libro de Guadalajara, México, Feria Internacional del Libro en Argentina, etc.

Publicación de CERLALC de gran interés, *Lectura*,

biblioteca y comunidad; tres estudios con el trabajo de Alvaro Agudo, Sistemas de Bibliotecas en América Latina, Metodología para la detección de interés y necesidades de lectura de los usuarios de las bibliotecas públicas, elaborado por Instituto Autónomo Biblioteca Nacional de Venezuela, IABN y Lineamientos sobre la biblioteca pública como centro de desarrollo cultural comunitario, de Myriam Mejía. Precio US\$ 20,00 para América Latina. El libro Talleres infantiles de creación literaria tiene un precio de US\$ 12,00 para América Latina. Fue también publicado el libro de Alvaro Agudo, Servicios bibliotecarios públicos: conceptos básicos sobre funciones, organización y estructura.

• **ONU**

La publicación Library News/Nouvelles de la Bibliothèque de L'ONU à Genève tiene un artículo sobre *Human rights on CD-ROM; bibliographical database for United Nations Documents and Publications, 1980-1993*. Price US\$ 190,00.

• **UNESCO**

1994 - Año Internacional de la Familia.

La Unesco organizó una misión de dos semanas para prestar asesoramiento al Panama Star & Herald/La estrella de Panama acerca de los mejores métodos de conservación y restauración de su valiosa colección archivística de diarios. Para más información sobre el proyecto, sirvanse dirigirse a: Sra. Joie Springer, PGI/UNESCO.

• Transcripción del PGI Unisist Newsletter RED UNAL. La Red UNAL, Red de la UNESCO de Bibliotecas Asociadas, fue creada hace tres años, a principios de 1990, con la finalidad de agrupar y respaldar a un grupo de bibliotecas de todo el mundo - preferentemente bibliotecas públicas - que habían de trabajar asociadas a la UNESCO mediante acuerdos de cooperación entre miembros de la red, para: - favorecer el entendimiento internacional, - fomentar el diálogo entre las culturas, - propagar el conocimiento de las culturas minoritarias, - acrecentar la sensibilización hacia los problemas internacionales y - perseguir algunos de los principales objetivos de la UNESCO, esto es, la lucha contra el analfabetismo, el desarrollo cultural, el fomento de los derechos humanos y de la paz, la protección del medio natural y la condición de la mujer, por sólo citar algunos. El modelo de la Solicitud de Adhesión se encuentra en la Oficina Regional para los interesados. Son 33 las bibliotecas de nuestra Región que son miembros. De estas 22 pertenecen a Bolivia donde UNAL realizó un Seminario en 1993.

• El Consejo Británico realizará en Septiembre de 1995, del 3 al 15, en el Institute of Development Studies, University of Sussex, un Seminario sobre Special Information Centres Resource Management.

• La Medical Library Association está ofreciendo la beca anual **Cunningham Memorial International Fellowship** para bibliotecarios de otros países fuera

de los Estados Unidos y Canada. La beca permite a bibliotecarios trabajar en los Estados Unidos o Canada por cuatro meses, con \$3,000.00 para despesas diarias y hasta 1,000.00 para viajes en estos dos países. La fecha límite para recibimiento de propuestas es el 1 de Febrero, 1995. Los formularios de propuestas y más informaciones están disponibles en la Oficina Regional o: MLA - Dr. Reneta E. Webb, Director of Professional Development - Fax: 1 - 302 - 419-8950, Chicago, Ill.

CLEARING HOUSE - PUBLICACIONES RECIBIDAS/ PUBLICATIONS RECEIVED

EL CLEARING HOUSE TIENE TODOS LOS TRABAJOS DE LAS CONFERENCIAS DE IFLA Y OTRAS PUBLICACIONES DE IFLA. TODAS LAS PUBLICACIONES ESTAN EN DISPONIBILIDAD, PARA COPIAS Y CONSULTAS EN EL CLEARING HOUSE. POR FAVOR, PRESTE ATENCION A LAS NOTICIAS BAJO LAS CITAS, ELLAS PUEDEN SER DE SU GRAN INTERES/THE CLEARING HOUSE MAINTAINS SETS OF CONFERENCE PAPERS AND OTHER IFLA PUBLICATIONS. ALL PAPERS LISTED BELOW ARE AVAILABLE FOR COPIES, AT THE REGIONAL OFFICE CLEARING HOUSE. PLEASE NOTE THE NEWS BELOW EACH REFERENCE, THEY MIGHT INTEREST YOU.

IFLA J. 20 (2) (3), 1994. El número 2 presenta un artículo de/Number 2 carries an article by E.Setián, *Libraries and Library Science in Cuba*. El número tres es un número especial sobre Preservación y Conservación/Number 3 is a Special issue on Preservation and Conservation, edited by David W.G. Clements and Jean-Marie Arnoult. Para el acceso al servidor de documentos de IFLA, el Gopher KB del menu de Holanda debe ser seleccionado/To access IFLA information on the document server, the KB Gopher from the Netherlands menu should be selected. Information is also available by opening a Telnet session to **python.konbib.nl**. IFLA is also considering making its newsletters and professional reports available by anonymous file transfer in the near future.

IFLA Regional Section for Asia and Oceania. *Newsletter*, 6 (1), 1994 .

IFLA RT of National Centres for Libr.Services (ROTNAC), August, 1994.

IFLA Section for Libr.serving Disadvantaged Persons, *Newsletter*, 38, Spring, 1994.

IFLA Section of Children's Libr., *Newsletter*, 43/44, June, 1994.

Un prototipo de la base de datos de la Sección de Bibliotecas Infantiles "International Research Abstracts: youth library services" está disponible a través de Internet./A prototype of the Children's Libr.Section's database

- "International Research Abstracts: youth library services" is now available on Internet.
 Informations with Adele FGasick. Fax.:
 416-978-5762, University of Toronto, Ontario
 Canada M5S 1A1
- IFLA Section of National Libraries, *Newsletter*, 2
 1993/1, 1994.
- Newsletter*. UNESCO asignó ABINIA como coordinadora del proyecto piloto de los futuros programas de la *Memory of the World* relacionados con la recuperación de los periódicos iberoamericanos del siglo XIX/UNESCO has assigned ABINIA, (Asociación de Bibliotecas nacionales Iberoamericanas) the coordination of the pilot project of the *Memory of the World* future programmes related to the recuperation of the XIXth Century Iberoamerican newspapers.
- IFLA Section of Univers.Libr. & other Gnral. Research Libr., 24, July 1993.
- IFLA Section on Acquisition and Exchange. *Newsletter*, 9, Summer 1994.
- IFLA Section of Art Libraries, 33 (2), 1994.
- IFLA Section of Parliamentary Libr., *Circular Newsletter*, 13 (2), June, 1994.
- IFLA Section on Classification and Index., *Newsletter*, 13, June, 1994.
- IFLA Section of Social Science Libraries, *Newsletter*, 1, 1994.
- IFLA Section of Science and Technol.Lib., *Newsletter*, Aug., 1994.
- IFLA Section of Univers.Lib. & Other General Res.Lib., 25, June, 1994.
- IFLA Section on Bibliogr., *Newsletter*, June, 1994.
 El Cooperative Cataloging Council (CCC) dirigido por Sarah Thomas, directora de Catalogación de la Biblioteca del Congreso, Washington, estableció el Programa Internacional para Catalogación Cooperativa (PCC). El plan está disponible en LC MARVEL, sistema gopher de la Biblioteca del Congreso. Del menu principal seleccionar: /The Cooperative Cataloging Council (CCC), chaired by Sarah Thomas, the Library of Congress's Director for Cataloging has established the International Program for Cooperative Cataloging (PCC). The plan has been made available on LC MARVEL, the LC gopher system. To access, telnet to marvel.loc.gov, and use the log-in "marvel". From the main menu, select: 4. Libraries and Publishers (Technical Services) - 1. Cataloging at the Library of Congress - 1. Cooperative Cataloging Programs - 2. Cooperative Cataloging Council.
- IFLA Section on Government Inf. and Official Public. *Newsletter*, 24, Summer 1994.
 Esta sección tiene dos miembros corresponsales de África. Quién podría representar nuestra Región en esta Sección?/The Section has two corresponding members from Africa. WHO could be indicated to represent our Region in this Section?
- IFLA Section on Libr.Theory and Res. *Newsletter*, 2, July, 1994.
- IT Review. *Newsletter* of the IFLA Section on Inf.Techol., 23, June, 1994.
- INFOLAC, 7 (1), (2), 1994.
 El número 1 trae información sobre donación de revistas profesionales de biblioteconomía para escuelas de biblioteconomía por el International Relations Committee de la Special Libraries Association/Number 1 carries information on: Donation of professional library journals to library schools by the International Relations Committee of Special Libraries Association: For more information, please contact: Ms. Ruth A.Pagell, Associate Director, Lippincott Library of the Whorton School, University of Pennsylvania, Philadelphia, PA., 19104-6207, USA. Fax: 1.215.8982261. E.mail: pagell@wilma.whorton.upenn.edu.
 El número 2 presenta un informe sobre el Primer Congreso Mundial de CDS-ISIS, a realizarse del 15 al 19 de mayo 1995, en Bogotá, Colombia. Para mayor información favor contactar a: Ana María Ocampo, Asesora Técnica, Apartado Aereo 78130. Fax: 286-9775 - Santa Fé de Bogotá, Colombia/Number 2 carries a new on the First World Congress on CDS-ISIS to be held in Bogotá, Colombia. William Vernon Jackson publicó *Aspects of librarianship in Latin America*, Second Series. For more information contact the author: 196 W.Kathleen Dr., Park Ridge, IL. 60068, USA.
- INTERNATIONAL Catalog.and Bibliogr.Control, 23 (2), 1994.
 Trae un artículo/It carries an article by Jane Thacker on ISO/TC46/SC9 on International Standard Bibliographic Description for Computer Files (ISBD(CF)/ Las traducciones de los ISBD fueran hechas por la Asociación Española de Archiveros, Bibliotecarios, Museólogos y Documentalistas y están disponible en: Arco-Libros S.A. - Juan Bautista de Toledo, 28 - 28002 Madrid - España
- INTERNATIONAL PRESERVATION NEWS. IFLA *Core Programme on Preservation and Conservation Newsletter*, 8, June, 1994.
- UDT Boletín informativo/Newsletter, Transmisión Universal de Datos y Telecomunicaciones /Universal Dataflow and Telecommunications, 25, Verano/Summer, 1994.
 Trae noticias sobre una reunión en Oslo del Grupo Internacional de Estándares, Grupo de Trabajo 4 del Comité Técnico 46 de la ISO, Sucomité 4 (TC46/SC4/WG4) para revisar las correcciones al Protocolo Normalizado de Búsqueda y Recuperación (SR) y dos artículos sobre MIME e Z39.50/It carries news on the meeting held in Oslo, Norway on March 9 and 10 of the Working Group 4 of ISO Technical Committee 46, Subcommittee 4 (TC46/SC4/WG4) to review amendments to the Search and Retrieve (SR) Protocol Standard, and also two

articles on MIME and Z39.50.

El número 24, Primavera/Spring, 1994 trae un informe sobre la publicación de UDT: *La radio por paquetes: aplicaciones para bibliotecas de países en desarrollo*, disponible al precio de US\$ 30.00. Enviar el pedido a: IFLA International Office for UDT - c/o National Library of Canada - 3395 Wellington Street Ottawa, Canada - K1 ON4. Fax: (819) 994-6835. Hay un artículo sobre *La comunicación profesional a través de*

INTERNET con la lista de discusión de interés para bibliotecarios y especialistas en información/ It carries information on its publication *Packet radio: applications for libraries in developing countries*, available at the address given above at the price of US\$ 30.00. It also carries an article on *Professional Communications Using the Internet*, with a list of library oriented discussion lists.

Esas "Noticias" son patrocinados por la Imprensa Oficial do Estado S.A. IMESP. Así, la Oficina Regional de la IFLA para América Latina y el Caribe expresa sus sinceros agradecimientos a la Imprensa Oficial do Estado S.A. IMESP por soportar todos los costos de la composición e impresión de esta publicación.

"NOTÍCIAS" es publicado dos veces al año en Junio y Diciembre por la Oficina Regional de la IFLA para América Latina y el Caribe.

Se trata del mejor medio de comunicación entre los miembros de la región. Le solicitamos compartir sus ideas y experiencias enviándonos contribuciones y sugerencias para la Oficina Regional.

Comité de Redacción:	Elisabet Maria Ramos de Carvalho Ivone Talamo May Brooking Negrão
Secretaría:	Ivone Talamo
Texto:	May Brooking Negrão
Editorial, Revisión y Aprobación:	Elisabet Maria Ramos de Carvalho
Revisión del Inglés:	Blanca Hodgé
Revisión del Español:	Stella Maris Fernandez
Composición:	Imprensa Oficial do Estado de São Paulo